



Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời về Khoa Học Northwest

Nơi Mà Việc Học Đến Một Cách Tự Nhiên



Tuyên Bố về Sứ Mệnh

Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời về Khoa Học NW cung cấp một chương trình giáo dục tại chỗ công bằng và hòa nhập dành cho tất cả học sinh trên khắp Oregon.

Chúng tôi thúc đẩy cộng đồng thông qua các cơ hội học tập và lãnh đạo mang tính thay đổi, nơi học sinh được đắm mình trong những trải nghiệm giáo dục thú vị và thực tế, kết nối các em với thế giới thiên nhiên.

Lịch Sử Chương Trình

- Chúng tôi là chương trình thuộc Khu Dịch Vụ Giáo Dục Khu Vực Northwest (Northwest Regional Education Service District, NWRESD)
 - Cung cấp dịch vụ giáo dục cho hơn 20 học khu trong khu vực
- Chương trình của chúng tôi từng được triển khai như một dự án thí điểm với ESD của Multnomah & Clackamas
- Chúng tôi đã và đang mang đến nhiều trải nghiệm về Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời cho các em học sinh lớp 5 & 6 cũng như cho những Người Lãnh Đạo Học Sinh từ năm 1969
- Với cuộc bầu cử Dự Luật 99 năm 2016, quỹ tài trợ của tiểu bang hiện có sẵn nhằm giúp các trường thanh toán một phần hoặc toàn bộ chi phí tham gia Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời
 - Nếu con em học sinh của quý vị đang theo học tại trường công, việc tham gia vào Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời sẽ **không mất phí!**



Các Cơ Sở Ngoại Khóa Ngoài Trời về Khoa Học

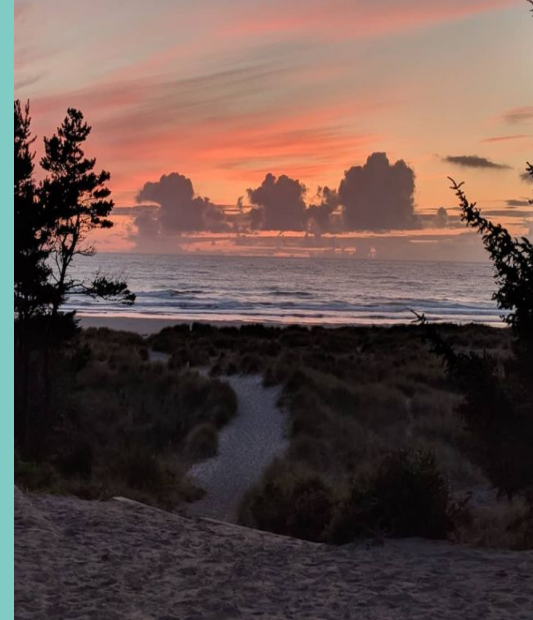
Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời thường được tổ chức tại năm cơ sở sau ở vùng Tây Bắc Oregon

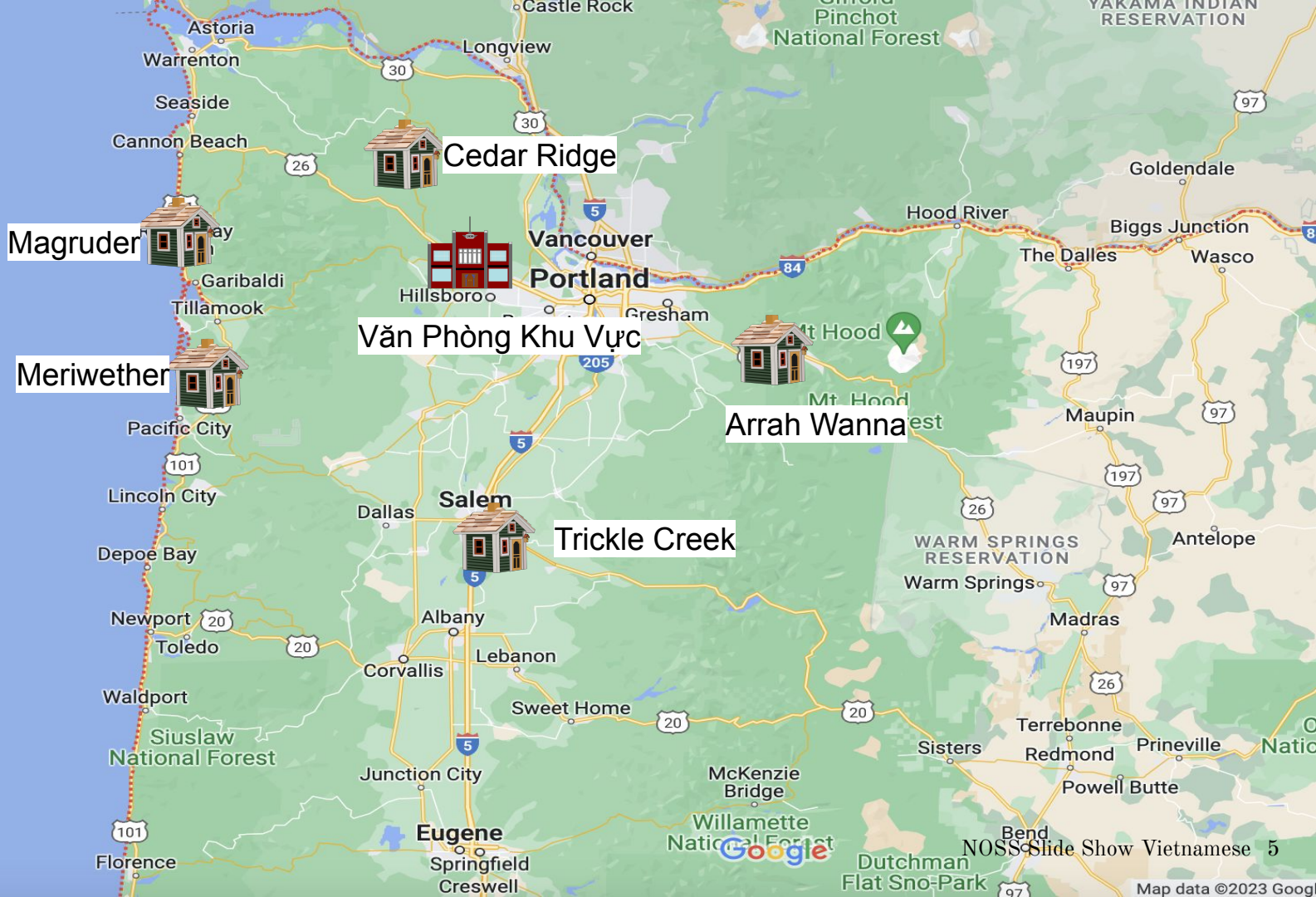
Cơ Sở trong Rừng

- Cedar Ridge (Gần Vernonia)
- Trickle Creek (Oregon 4-H Center, gần Salem)
- Arrah Wanna (Gần Welches)

Cơ Sở tại Bãi Biển

- Trại Magruder (Gần Bãi Biển Rockaway)
- Trại Meriwether (Gần Cloverdale)





Cedar Ridge

Magruder

Meriwether

Văn Phòng Khu Vực

Arrah Wanna

Trickle Creek

Ai sẽ là người trông coi cho học sinh của quý vị?

- **Giám Sát Viên Cơ Sở**
 - Hiệu Trưởng của Cơ Sở Chương Trình Ngoại Khóa
- **Y Tá**
 - Y Tá Đăng Ký (Registered Nurse, RN) hoặc Y Tá Hành Nghề Có Giấy Phép (Lisensed Practical Nurse, LPN) luôn trực tại cơ sở
- **Ủng Hộ Cho Sự Công Bằng và Hòa Nhập**
 - Đảm bảo tất cả học sinh đều có quyền tiếp cận chương trình của chúng tôi một cách công bằng
- **Các Hướng Dẫn Viên Thực Địa**
 - Phát triển và giảng dạy chương trình giảng dạy khoa học phù hợp với Tiêu Chuẩn Khoa Học cho Thế Hệ Tiếp Theo (Next Generation Science Standards, NGSS)
- **Nhân Viên Chương Trình**
 - Phát triển và tạo điều kiện thuận lợi cho các khía cạnh Học Tập về Xã Hội và Cảm Xúc (Social and Emotional Learning, SEL) của Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời
- **Người Lãnh Đạo Học Sinh (Học Sinh Trung Học Phổ Thông và Sinh Viên Cao Đẳng/Đại Học)**
 - Ở trong cabin với học sinh
 - Giảng dạy bài học nghiên cứu thực địa cho các nhóm học sinh nhỏ
- **“Các Bản Sao” (Một từ chỉ Giáo Viên trong Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời)**
 - Làm việc chặt chẽ với nhân viên và lãnh đạo học sinh, chia sẻ chuyên môn của họ
 - Hỗ trợ thực hiện các hoạt động cũng như quản lý và kỷ luật học sinh



An toàn là Ưu Tiên số 1 của chúng tôi! Các yêu cầu dành cho Nhân Viên và Lãnh Đạo Học Sinh của chúng

tôi:

Nhân Viên

- Tất cả nhân viên của chương trình đều được đào tạo kỹ năng Sơ Cứu, Hồi Sức Tim Phổi (Cardiopulmonary Resuscitation, CPR) và sử dụng epinephrine (EpiPen)
- Tất cả nhân viên của chương trình đều được lấy dấu vân tay và phải vượt qua bài kiểm tra lý lịch của liên bang
- Tất cả nhân viên đều tham gia vào khóa đào tạo nhân viên sâu rộng, tập trung vào chương trình giảng dạy, chiến lược gắn kết, học tập về cảm xúc xã hội, Chương Trình Giảng Dạy Giáo Dục, Giảng Dạy, Học Tập & Chia Sẻ Chuyên Môn Về Môi Trường Tốt Hơn (Better Environmental Education, Teaching, Learning & Expertise Sharing, BEETLES) và quản lý hành vi tích cực

Các Lãnh Đạo Học Sinh

- Tình nguyện tham gia trở thành lãnh đạo trong cabin và làm giáo viên nghiên cứu thực địa trong một tuần
- Đã được giáo viên trung học phổ thông & cố vấn sàng lọc
- Tham dự khóa đào tạo định hướng tại một trường trung học phổ thông địa phương
- Được đào tạo cả ngày trước khi học sinh có mặt

Danh Sách Chuẩn Bị



Chúng tôi khuyến khích quý vị trang bị đầy đủ vào một chiếc vali hoặc túi vải thô, **KHÔNG** mang theo ba lô lớn có khung bên ngoài.

Xin lưu ý rằng quý vị không cần phải mua đồ dùng mới, nếu quý vị thiếu gì, hãy liên hệ với giáo viên của học sinh hoặc ODS, chúng tôi có thể có các vật tư cho học sinh mượn.

Những đồ đạc cần mang

- Đồ Ngủ
 - Túi ngủ và gối ấm
 - Chăn bổ sung
- Quần áo
 - Áo & Quần (2 đến 4 chiếc)
 - Đồ Lót & Tất (3 đến 6 bộ/đôi)
 - Quần Áo Ngủ
 - Áo Khoác Giữ Ấm
- ĐỒ DÙNG ĐI MƯA
- Đồ vệ sinh cá nhân
 - Bàn Chải & Kem Đánh Răng
 - Lăn Khử Mùi (không mang xịt khử mùi hoặc xịt cơ thể)
- Đồ Dùng Quan Trọng Khác
 - Chai nước
 - Đèn Pin
 - Balo Ban Ngày Nhỏ
 - Khăn Tắm
- Tùy chọn
 - Máy Ảnh
 - Đồng Hồ (Cơ hoặc kỹ thuật số)

Những đồ cần để ở nhà

- Điện Thoại Di Động
- Đồng Hồ Thông Minh
- MP3/ iPod
- Máy Chơi Game Cầm Tay
- Tiền
- Thực Phẩm/Kẹo

Nếu con em học sinh cần một trong các vật dụng sau để đáp ứng Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa (Individualized Education Program, IEP) hoặc 504, vui lòng liên hệ với chúng tôi. Chúng tôi sẽ làm việc cùng với quý vị!

Một trong các mục tiêu chính của chương trình là nâng cao tinh thần tự lập của các em học sinh. Chúng tôi đang mang đến cho các em không gian an toàn, tránh xa đồ dùng công nghệ mà chúng ta sử dụng trong đời sống hàng ngày, nhằm giúp các em kết nối và xây dựng một cộng đồng với các bạn đồng trang lứa. Sóng điện thoại di động cũng bị hạn chế tại các cơ sở của chúng tôi và chúng tôi không có đủ ổ cắm điện để học sinh có thể sạc các thiết bị điện tử của mình. Tốt nhất là quý vị nên để các thiết bị này ở nhà.

Chương trình ngoại khóa ngoài trời sẽ không chịu trách nhiệm với mọi vật dụng bị thất lạc hoặc mất cắp. Vui lòng để lại tất cả các vật dụng giá trị ở nhà.

Chương Trình của Chúng Tôi

Trong khi Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời tập trung vào việc học khoa học thực nghiệm, chương trình của chúng tôi còn đem lại nhiều giá trị vượt xa ngoài các kỹ năng khoa học!

Sử dụng Tiêu Chuẩn của Tiểu Bang Oregon làm kim chỉ nam, chúng tôi tập trung vào việc tích hợp những nội dung sau thông qua nhiều yếu tố khác nhau trong chương trình của mình:

- Học Tập về Cảm Xúc Xã Hội
- Kỹ Năng Làm Việc Nhóm
- Kỹ Năng Nói và Nghe
- Giáo Dục Thể Chất
- Nghệ Thuật (Chính Kịch, Âm Nhạc, Nghệ Thuật Trực Quan)

Có mặt tại Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời

Sau chuyến đi kéo dài 1-3 giờ, học sinh sẽ có mặt tại một Cơ Sở của Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời

Nhân Viên và Lãnh Đạo Học Sinh sẽ có mặt ở đó để đón học sinh và hát chào đón các em đến Khu Cắm Trại



Nghiên Cứu Thực Địa

Học sinh sẽ học tập về hệ sinh thái, khoa học, toán học và bảo tồn tài nguyên thiên nhiên có ý nghĩa thực sự cùng với các Lãnh Đạo Học Sinh được đào tạo, dưới sự hướng dẫn của Nhân Viên của chúng tôi.

Chúng tôi tận dụng chương trình giảng dạy BEETLES để có được một cách tiếp cận đến việc học tập khoa học dựa trên yêu cầu.

Các em học sinh sẽ dành ra khoảng 2 giờ rưỡi Học Tập Thực Địa vào buổi sáng và buổi chiều.



Các Hoạt Động Phù Hợp

Tất cả mọi người tại chương trình đều chung tay giúp cho hoạt động tại khu cắm trại được diễn ra suôn sẻ. Các em học sinh sẽ hỗ trợ nhân viên thực hiện một số công việc nhẹ xung quanh cơ sở. Một số ví dụ có thể kể đến như:

- Chuẩn Bị Bàn Ăn (chuẩn bị bàn ghế cho bữa ăn)
- KP (Tiệc Trong Bếp, dọn dẹp bàn ghế sau khi ăn xong)
- Kéo Cờ (nâng hoặc hạ cờ)
- Nhóm Dọn Dẹp (dọn dẹp vệ sinh phòng tắm, quét & lau quầy)



Thời Gian Trong Cabin

Các em học sinh thường sinh hoạt trong các nhóm cabin từ 8 đến 14 người, dưới sự giám sát trực tiếp của Lãnh Đạo Học Sinh đã qua đào tạo. Mỗi liên kết được hình thành trong các nhóm cabin thường rất mạnh mẽ và khó quên.

Thời gian nghỉ tại Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời sẽ được sử dụng dành cho Thời Gian Trong Cabin:

- Hoạt Động Nhóm
- Làm Việc Cùng Nhau
- Chơi Trò Chơi
- Thời gian Nghỉ Ngơi (thời gian để suy ngẫm)



Hoạt Động Giải Trí

Việc có thời gian để vui chơi trong ngày được lên lịch sẵn là rất quan trọng. Chúng tôi cung cấp Hoạt Động Giải Trí (như giờ giải lao) tại Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời

Nhân Viên và Các Bản Sao (Các Giáo Viên) sẽ dẫn dắt nhiều hoạt động khác nhau cho học sinh tham gia, một vài ví dụ sau:

- Chơi Bóng Né
- Cướp cờ
- Nghệ Thuật Tái Chế
- Dựng Nhà Nhỏ



Đốt Lửa Trại

Đốt Lửa Trại là hoạt động điểm nhấn trong trải nghiệm của nhiều người tham gia Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời.

Chúng tôi khuyến khích các em học sinh/ các nhóm cabin đến biểu diễn tại hoạt động đốt lửa trại.

Nhân viên sẽ dẫn dắt học sinh với các bài hát và tiểu phẩm hài vui nhộn

Chúng tôi thường kết thúc hoạt động đốt lửa trại mỗi tối bằng một phần hoạt động chậm rãi hơn nhằm giúp các em học sinh chuẩn bị cho một buổi tối đi ngủ yên ảng/yên bình.



Biểu Mẫu Cho Phép/Tiền Sử Sức Khỏe của Học Sinh

Thay đổi so với các năm trước:

Chúng tôi yêu cầu tất cả các em học sinh lớp 6 nộp lại một trong các biểu mẫu sau!

- Các em học sinh không tham gia chỉ cần điền vào phần trên cùng của biểu mẫu

Biểu Mẫu Cho Phép và Tiền Sử Sức Khỏe của Học Sinh
Tiếng Anh Tiếng Tây Ban Nha

Northwest Outdoor Science School
Permission and Student Health History Form (please complete with blue or black ink)
Confidential, for Teachers, NOSS Nurse and Site Supervisor use only. To be archived and destroyed by NOSS

Student's Name: _____ Student's School ID #: _____
School: _____ Teacher's Name: _____
Student is planning to attend Yes No (If no, why): _____
(If student is not attending Outdoor School, you do not need to complete the rest of this form)

By signing below, you are giving your student permission to attend Outdoor School, and to receive emergency care when needed. You are also agreeing to arrange pick up / transportation for your student when requested by NOSS. See full explanation in the Caregiver Letter.

X _____ Date _____
Required Signature of Parent or Legal Guardian

Photo opt out: If you do not want your student's image to be used in promotional materials check this box

CONTACT INFORMATION

Primary Contact (Legal Guardian) Name: _____ Relationship: _____
Primary Phone # _____ Secondary Phone# _____
Secondary Contact (Legal Guardian) Name: _____ Relationship: _____
Primary Phone # _____ Secondary Phone# _____
Emergency contact (in case neither guardian listed can be reached) _____
Phone: _____ Relationship: _____
Name of Student's Physician: _____ Phone: _____

HEALTH & MEDICAL INFORMATION

Birth Date: _____ Age: _____
Specify any activities that are not allowed, or any prosthetics or other aid that will be sent: _____
Do you have any concerns about your student's social/emotional needs? Yes No If yes, please describe: _____
Does your student have an IEP/504? Yes No
If yes, what is it for: _____
Does your student have asthma? Yes No If yes, please send an inhaler with your student to self-carry
Explain frequency/severity/treatment of attacks? _____
Known Allergies: Foods (list) _____ Hay Fever Bee Sting Latex
 Drug Allergy (list) _____ other (list) _____
Clearly describe what type of exposure causes a reaction (air borne/topical/ingestion), the type of reaction possible, and treatment given: _____
Is this allergy life threatening? Yes No Do they carry an EPI pen? Yes No
Special dietary needs (example: vegetarian, vegan, gluten free, Halal, Kosher) etc.: _____

Health Needs (Please check all that apply)

<input type="checkbox"/> Bowel/ Bladder Condition	<input type="checkbox"/> Seizure Condition
<input type="checkbox"/> Bedwetting	<input type="checkbox"/> Skin Condition
<input type="checkbox"/> Diabetes	<input type="checkbox"/> Sleepwalking
<input type="checkbox"/> Hearing Condition	<input type="checkbox"/> Vision Condition
<input type="checkbox"/> Heart Condition	<input type="checkbox"/> Other Chronic or recent illness or surgical procedures
<input type="checkbox"/> Mobility Issues	(specify): _____
<input type="checkbox"/> Physical Injuries (recent)	

Biểu Mẫu Cho Phép/Tiền Sử Sức Khỏe của Học Sinh

STUDENT'S NAME:

MEDICATIONS - Student will bring these medications to NOSS.
Prescriptions and OTC Medications must come in original container. Vitamins & supplements require a doctor's note because the FDA does not regulate them. Refer to the Caregiver letter for detailed information. NOSS Staff will not dispense any medication/vitamins/supplements that do not meet the requirements.

Name of Medication and Dosage	Time of Day	Purpose of Medication & Instructions

To facilitate the NOSS schedule, can medication delivery times be adjusted by up to an hour? Yes No

OVER - THE - COUNTER MEDICATIONS

NOTE: Brand names listed but their generic equivalent may be substituted. Epinephrine, Albuterol and instant glucose are available in the event of a life-threatening emergency in accordance with the Outdoor School physician's standing orders.

DO NOT SEND THE FOLLOWING MEDICATIONS AS THEY ARE SUPPLIED ON SITE:

Non-aspirin pain reliever (Acetaminophen, Ibuprofen)	Throat Lozenges/ Cough Drops (Chloraseptic/Cepacol)	Hydrocortisone Cream 1%
Antacids (Tums/ Gaviscon)	Decongestant (Phenylephrine)	Loperamide (Imodium)
Antihistamine (Benadryl/ Zyrtec)	Cough Syrup (Guaifenesin)	Technu Soap / Calamine Lotion
Antiseptic Cleanser (Libiclen)	Benzocaine (Insect Sting Swabs)	Milk of Magnesia
Antibiotic Ointment (Polysporin)	Gatorade/Pedialyte	Petroleum Jelly (Vaseline)

List any medications you **DO NOT** want your student to take:

PERMISSION FOR ADMINISTRATION OF MEDICATION

I hereby give permission for authorized Outdoor School staff to administer prescription, supplement, and/or OTC medication(s) prescribed for the student identified above. I understand that it is my responsibility to provide all medication(s) in the original labeled container. I understand that my student shall be responsible for going to the health supervisor at the specified time(s) for medications. I give permission for authorized Outdoor School staff to administer OTC medications from the list above as needed. I acknowledge that the administration of medication by Outdoor School personnel is an accommodation to be performed solely upon my request. I release and waive any and all claims, which I now have or may hereafter have against the Northwest Regional ISD and their officers and employees arising out of the administration of or failure to administer the medication to the above student or any adverse reaction to such medication.

Please check boxes for exceptions to the above.

Only Medications Sent with Student NO MEDICATION in any form NO BLOOD or BLOOD PRODUCTS

X _____ Date _____
Required Signature of Parent or Legal Guardian

IF YOUR STUDENT'S MEDICAL CONDITION OR MEDICATIONS CHANGE AFTER COMPLETING THIS FORM, PLEASE SEND A SIGNED NOTE TO THE OUTDOOR SCHOOL OFFICE

Nếu quý vị không muốn con mình nhận một số loại thuốc nhất định, vui lòng liệt kê các loại thuốc ở đây.

Yêu cầu phải có chữ ký ở vị trí nổi bật. Quý vị có thể chọn các ô cho con mình không nhận toàn bộ thuốc OTC nếu quý vị không muốn y tá cung cấp thuốc OTC cho học sinh.

Thuốc

Thuốc Kê Toa

- Vui lòng chỉ gửi đủ lượng thuốc mà con em học sinh cần khi tham gia Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời
- Thuốc phải được đựng trong hộp/lọ thuốc gốc có liều lượng và thông tin liên hệ của bác sĩ kê toa

Thuốc Mua Tự Do (Over-The-Counter, OTC)

- Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời sẽ cung cấp các loại thuốc OTC phổ biến (xem Biểu Mẫu Sức Khỏe để đọc danh sách thuốc)
- Nếu có một loại thuốc OTC mà quý vị cảm thấy rất hiệu quả với con em học sinh của mình, quý vị có thể gửi thuốc đó đến Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời, nhưng thuốc phải được đựng trong bao bì gốc và được dán nhãn rõ ràng với tên học sinh.

Vitamin/Thực Phẩm Chức Năng

- Các loại thuốc không được Cục Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm (Food and Drug Administration, FDA) quản lý phải được gửi kèm theo giấy chứng nhận của bác sĩ thì mới được cho dùng (ví dụ: các biện pháp vi lượng đồng căn, melatonin, vitamin tổng hợp)

Biểu Mẫu Gia Đình Được Cập Nhật cho năm 2023 - Biểu Mẫu Tuân Thủ Hành Vi Tôn Giáo/Tạo Các Điều Kiện Thuận Lợi Khác

Religious/ Cultural Observance Form

There are many different religious and cultural observances that may occur during the time your student is at Outdoor School. At Northwest Outdoor Science School, we will make every effort to accommodate your student in these observances. This form will help us understand each family's unique needs. If your student needs accommodations based on a religious or cultural need, please fill out the form below and return to your student's teacher with the Student Permission and Health Form.

Student's Name: _____ School: _____

Guardian Name: _____ Phone: _____

Name of Observance (Ramadan, Yom Kippur, Lent, etc.): _____

Please describe in as much detail as possible what we can do to accommodate your student. (E.g. needs for prayer, specific instructions for mealtimes, etc.)

Other Accommodations

Having as much information as possible about your student will help us best support them while they are at Outdoor School. Please use the space below with any information not included on the Permission and Student Health History Form.

Video Hướng Dẫn cho Gia Đình về cách điền biểu mẫu này cũng như biểu mẫu Tiền Sử Sức Khỏe sẽ có sẵn trên các trang Dành Cho Phụ Huynh/ Người Giám Hộ trên trang web của chúng tôi.

Chính Sách Dành Cho Người Đến Thăm

- Do có các yêu cầu kiểm tra lý lịch để có mặt tại cơ sở khi học sinh tham gia, chúng tôi không cho phép gia đình học sinh đến thăm khi học sinh đang có mặt ở Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời.
 - Các gia đình được phép đón học sinh nhưng học sinh vẫn ở lại văn phòng với Giám Sát Viên Cơ Sở cho đến khi học sinh được ra về.
- Trong một số trường hợp hiếm hoi, cụ thể được sắp xếp trước, một số học sinh được người giám hộ đi cùng (khi tình huống đã được thống nhất với NOSS và Nhân Viên Chương Trình). Trong các trường hợp này, việc giao tiếp với càng nhiều thông tin càng tốt là cần thiết, vì việc kiểm tra lý lịch thường mất thời gian để thực hiện.

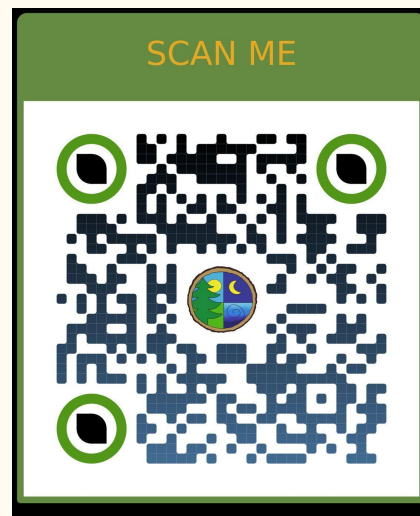
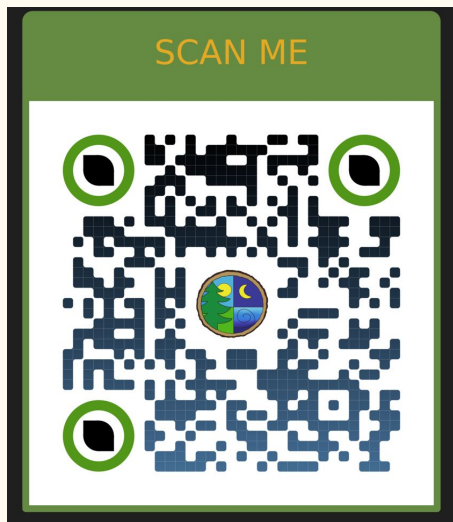
Tạo Các Điều Kiện Thuận Lợi/Hòa Nhập



Học sinh sử dụng Xe Lăn Vượt Địa Hình tại Khu Cắm Trại Meriwether

- Sự linh hoạt chính là mấu chốt - chúng tôi đề ra các chính sách làm cơ sở hoạt động, nhưng hầu hết mọi thứ đều có thể được thảo luận, đặc biệt là đối với các học sinh có chương trình IEP/504
- Học Sinh Ban Ngày cũng được chào đón
- Chúng tôi thực sự tin rằng Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời là chương trình dành cho tất cả mọi người và sẽ nỗ lực hết sức để tạo điều kiện thuận lợi cho mọi người tham gia.

Tình Nguyễn Viên làm Người Lãnh Đạo Học Sinh Trung Học Phổ Thông



Câu Hỏi Kết Thúc

Thảo luận về thời điểm các em kết nối với việc học hoặc phong cách học tập của mình

Thảo luận về thời điểm các em cảm thấy được kết nối với thiên nhiên

Thảo luận về thời điểm các em cảm thấy được kết nối với một địa điểm

Thảo luận về thời điểm các em cảm thấy mình là một phần của cộng đồng

Quý vị có thắc mắc?

Hãy xem trang web của chúng tôi
để biết thêm thông tin

<https://www.nwoutdoorschool.org>

Hoặc gửi email cho Nicholas Gonzalez tại NGonzalez@nwresd.k12.or.us

Kế Hoạch Hỗ Trợ Hành Vi Tích Cực Trong Trường Khoa Học Ngoài Trời Northwest

Tại Trường Ngoài Trời NWRES, các kỳ vọng của chúng tôi được vạch ra cho các học sinh tại buổi họp cộng đồng diễn ra khi các em đến trường. Những kỳ vọng này được dựa trên “**Ba Chữ R**”; **Tôn trọng (Respect) bản thân, Tôn trọng (Respect) người khác, Tôn trọng (Respect) môi trường**. Nhân viên của chúng tôi sử dụng các kỹ thuật quản lý trẻ em bình tĩnh, tích cực và đáp ứng, cân nhắc mọi thông tin chúng tôi có về học sinh để giúp đáp ứng nhu cầu hiện tại của các em, ví dụ như các nhu cầu được liệt kê trên IEP hoặc sự lo âu, nhớ nhà, v.v. Chúng tôi muốn tạo một môi trường nơi học sinh có thể ra về với những kỹ năng như sự đồng cảm, trách nhiệm giải trình, trách nhiệm và yêu cầu giúp đỡ. **Do đó, trách nhiệm của mọi Nhân Viên và Giáo Viên Trường Ngoài Trời là cung cấp phản hồi và hỗ trợ tích cực cho mọi học sinh.** Khi ở Trường Ngoài Trời, các giáo viên cần trợ giúp hoặc hỗ trợ trong việc trò chuyện với học sinh về các hành vi ngoài dự kiến nên trao đổi với bất kỳ nhân viên nào của chúng tôi. Các giáo viên có thắc mắc hoặc quan ngại về hành vi của các Thủ Lĩnh Học Sinh nên trao đổi với Giám Sát Viên Cơ Sở Trường Ngoài Trời sớm nhất có thể.

Sau đây là danh sách các hỗ trợ mà nhân viên chúng tôi có thể sử dụng (trong giao tiếp với nhân viên tại trường) khi học sinh học tại Trường Ngoài Trời:

Nhắc Nhở bằng Lời: Một số học sinh chỉ cần nhắc nhở về các kỳ vọng “Ba Chữ R” để thành công. Khi học sinh đưa ra lựa chọn không đồng nhất với “Ba Chữ R”, chúng tôi sẽ nhắc nhở học sinh và mời các em chia sẻ kế hoạch của mình để đáp ứng các kỳ vọng đó.

Hội Thoại Hợp Tác (Giai Đoạn Đồng Cảm): Nếu học sinh liên tục đưa ra những quyết định thiếu tôn trọng cho bản thân, người khác hoặc môi trường, nhân viên sẽ mời các em thảo luận lý do đưa ra các quyết định đó. Chúng tôi thực sự mong muốn hiểu rõ lý do tại sao hành vi của học sinh lại xảy ra để chúng ta có thể hợp tác giải quyết vấn đề. Trọng tâm của hội thoại này là phát hiện gốc rễ của vấn đề và giúp học sinh tạo ra ý tưởng để trở nên thành công trong thời gian còn lại học tại Trường Ngoài Trời. Hội thoại này có thể bao gồm các giáo viên hoặc Giám Sát Viên Cơ Sở.

Thỏa Thuận bằng Văn Bản: Việc này thường được thực hiện cùng với Hội Thoại Hợp Tác và có sự hiện diện của Giám Sát Viên Cơ Sở. Học sinh sẽ được yêu cầu viết hoặc đọc rõ nguyên nhân gốc rễ của vấn đề các em đang gặp phải và liệt kê một số chiến lược tích cực để đưa ra lựa chọn khác (v.d.: xin nghỉ giải lao khi cảm thấy bức tức hoặc mệt mỏi, xin thêm đồ ăn nếu đói, v.v.). Học sinh cũng sẽ liệt kê các bước tiếp theo nếu các em không thể tuân theo thỏa thuận. Một bản sao của thỏa thuận sẽ được cung cấp cho nhân viên tại trường.

Vòng Tròn Phục Hồi: Trong trường hợp gây hại cho người khác, sẽ có thể hữu ích nếu mời thực hiện một cuộc hội thoại phục hồi (giả sử rằng người gây hại và người bị hại đều muốn tham gia). Vòng Tròn Phục Hồi sẽ tập trung vào việc cho phép từng người được nói, không bị gián đoạn, để thúc đẩy sự thấu hiểu và làm việc hướng tới hòa giải.

Liên Hệ với Gia Đình: Gia đình đóng vai trò quan trọng trong việc giúp chúng tôi hiểu rõ hành vi của học sinh. Cho phép học sinh nói chuyện với các thành viên gia đình về các thỏa thuận bằng văn bản có sẵn có thể giúp các học sinh bám theo kế hoạch của mình. Giám Sát Viên Cơ Sở có thể sắp xếp một cuộc hội thoại giữa các gia đình, học sinh, giáo viên và Nhân Viên Trường Ngoài Trời.

Có những tình huống, đặc biệt là khi hành vi của học sinh không an toàn cho bản thân hay người khác, mà sẽ đưa ra quyết định cho học sinh rời Trường Ngoài Trời sớm và trở về nhà. Quyết định này sẽ được đưa ra theo hướng hợp tác với học sinh và Giám Sát Viên Cơ Sở, gia đình của học sinh, các giáo viên tại cơ sở, và ban quản trị nhà trường của học sinh.



NW Outdoor Science School

Địa Chỉ Gửi Thư: 5825 NE Ray Cir, Hillsboro, OR 97124

Điện Thoại: 503.614.1402

Fax: 503.614.3182

Trang Web: www.nwoutdoorschool.org



Northwest Regional
Education Service District

Kính gửi Những Người Chăm Sóc:

Chúng tôi rất vui mừng được mời học sinh của quý vị tham gia vào chương trình Ngoại Khóa Ngoài Trời về Khoa Học bốn ngày, ba đêm. Ngoại Khóa Ngoài Trời về Khoa Học Northwest đã đang phục vụ các trường học tại Oregon kể từ năm 1969. Lớp học của học sinh quý vị cũng như các nhân viên tại trường học của các em sẽ tham gia hoạt động tại một trong năm cơ sở Ngoại Khóa Ngoài Trời trên khắp Northwest Oregon và sẽ được giám sát bởi đội ngũ nhân viên có trình độ cao của chúng tôi từ Khu Dịch Vụ Giáo Dục Khu Vực Northwest (Northwest Regional Education Service District, NWRESD).

Trải nghiệm Ngoại Khóa Ngoài Trời là một chương trình giáo dục trong đó các em học sinh đến trường 24 giờ một ngày trong khung cảnh ngoài trời tuyệt đẹp. Ngoại Khóa Ngoài Trời là một phần mở rộng của việc học trên lớp, cung cấp phương pháp tiếp cận mang tính thực hành và có sự gắn kết trong học tập. Trên hết, chương trình mang lại trải nghiệm học tập thú vị nơi mà các em học sinh thể hiện sự nhiệt tình thực sự đối với việc học của mình.

Chương trình Ngoại Khóa Ngoài Trời đã thực hiện các biện pháp phòng ngừa để đảm bảo sự thoải mái, sức khỏe và an toàn cho học sinh của quý vị trong quá trình học tập tại cơ sở Ngoại Khóa Ngoài Trời. Các em học sinh sẽ được vận chuyển đến Ngoại Khóa Ngoài Trời bằng xe buýt thông thường của học khu với tài xế đủ tiêu chuẩn. Các em học sinh được ở trong các cabin nhỏ có hệ thống sưởi phù hợp với mùa đông, và có đủ chỗ trú mưa và các phòng khô ráo có sẵn trong những ngày thời tiết ẩm ướt.

Một y tá được cấp phép sẽ quản lý các vấn đề về sức khỏe và giám sát việc dùng thuốc cũng như phương pháp điều trị cần thiết cho các em học sinh tại cơ sở. Nếu trường hợp khẩn cấp xảy ra, các em học sinh sẽ được vận chuyển bằng xe cấp cứu đến bệnh viện gần nhất hoặc người giám hộ hợp pháp sẽ chở các em rời cơ sở. Ngoài ra, chúng tôi tuân thủ các hướng dẫn “Quá Ốm để Đến Trường” của Văn Phòng Y Tế (Office of Health Affairs, OHA). Nếu học sinh của quý vị có bất kỳ triệu chứng nào được liệt kê trong danh sách, chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị để đón các em trong thời gian sớm nhất có thể.

TRƯỚC KHI THAM GIA NGOẠI KHÓA NGOÀI TRỜI: Trường của quý vị sẽ cung cấp thông tin quan trọng về ngày cũng như thông tin khác liên quan đến trải nghiệm Ngoại Khóa Ngoài Trời của học sinh. (Các) giáo viên đã được ấn định ngày cụ thể để nộp tất cả giấy tờ và chúng tôi đánh giá cao nỗ lực của quý vị trong việc gửi lại tất cả các mẫu một cách kịp thời.

NỖI NHỚ NHÀ: Các em học sinh đôi khi cảm thấy nhớ nhà khi tham gia Ngoại Khóa Ngoài Trời. Chúng tôi nhận thấy rằng một cuộc nói chuyện tích cực ở nhà trước khi tham gia ngoại khóa sẽ giúp giảm bớt những lo lắng của nhiều học sinh. Khi chuẩn bị cho trải nghiệm Ngoại Khóa Ngoài Trời của học sinh của quý vị, vui lòng sử dụng ngôn ngữ khích lệ, nâng cao tinh thần trong buổi nói chuyện của quý vị. Đối với các em học sinh và/hoặc các gia đình đang lo lắng về Ngoại Khóa Ngoài Trời, vui lòng liên hệ với Liên Lạc Viên của Gắn Kết Trường Học & Gia Đình, nhân viên văn phòng của chúng tôi, hoặc một người lớn đáng tin cậy tại trường của các em. Trong trường hợp học sinh của quý vị nhớ nhà khi tham gia Ngoại Khóa Ngoài Trời, nhân viên của chúng tôi có kinh nghiệm trong việc hỗ trợ học sinh vượt qua nỗi nhớ nhà. Quý vị có thể thoải mái gửi thư trong hành lý của học sinh của quý vị.

MẪU CHO PHÉP/TIỀN SỬ SỨC KHỎE: Chúng tôi yêu cầu mỗi học sinh phải điền đầy đủ một Mẫu Cho Phép và Tiền Sử Sức Khỏe. Thông tin quý vị chia sẻ sẽ chỉ được chia sẻ với các nhân viên cần biết về bất kỳ nhu cầu nào mà con em học sinh của quý vị có. Nếu quý vị có học sinh mắc tình trạng bệnh mạn tính như tiểu đường

hoặc động kinh, nếu học sinh của quý vị mắc tình trạng dị ứng đe dọa tính mạng hoặc nếu quý vị có bất kỳ thông tin bổ sung nào giúp nhân viên của chúng tôi hỗ trợ cho học sinh của quý vị, hãy nhớ ghi chú các thông tin này một cách chi tiết nhất có thể trong biểu mẫu sức khỏe của quý vị. Nếu tình trạng sức khỏe hoặc thuốc của học sinh của quý vị thay đổi sau khi hoàn thành mẫu tiền sử sức khỏe, vui lòng gửi một bản ghi có chữ ký đến văn phòng Ngoại Khóa Ngoài Trời về những thay đổi đó.

Mẫu Cho Phép/Tiền Sử Sức Khỏe đã điền đầy đủ phải được gửi lại cho giáo viên ít nhất ba tuần trước khi học sinh của quý vị tham gia Ngoại Khóa Ngoài Trời. Giáo viên của học sinh của quý vị, giám sát viên cơ sở của Tổ Chức Quốc Gia vì Sự Thành Công của Học Sinh (National Organization for Student Success, NOSS) và Y Tá sẽ có quyền truy cập thông tin này. NOSS sẽ chịu trách nhiệm lưu trữ và tiêu hủy thông tin này.

CHỮ KÝ BẮT BUỘC: Bằng việc ký vào phần trên cùng của Mẫu Cho Phép và Tiền Sử Sức Khỏe của Học Sinh, quý vị chấp thuận rằng học sinh của quý vị sẽ tham gia. Bằng việc chấp thuận cho học sinh của quý vị tham gia Ngoại Khóa Ngoài Trời, quý vị hiểu rằng nếu học sinh của quý vị cần được chăm sóc y tế ngoài việc cho dùng thuốc theo yêu cầu cụ thể, y tá được cấp phép sẽ cung cấp dịch vụ chăm sóc theo yêu cầu thường trực của bác sĩ. Nếu dịch vụ chăm sóc cần thiết nằm ngoài phạm vi của những yêu cầu thường trực đó, nhân viên của Ngoại Khóa Ngoài Trời tại cơ sở sẽ cố gắng liên hệ với quý vị trước. Nếu như quý vị không thể có mặt, bác sĩ của học sinh của quý vị sẽ được liên hệ. Nếu quý vị hoặc bác sĩ của học sinh của quý vị không thể có mặt, quý vị sẽ ủy quyền cho bất kỳ bác sĩ nào được ESD Khu Vực Northwest lựa chọn để chăm sóc cho học sinh của quý vị. Quý vị sẽ ủy quyền cho bác sĩ đó thực hiện bất kỳ biện pháp điều trị y tế cấp cứu nào được coi là cần thiết và đồng ý không truy cứu trách nhiệm đối với ESD Khu Vực Northwest cũng như các văn phòng và nhân viên của họ với các tai nạn và chấn thương xảy ra tại cơ sở. Quý vị cũng cho phép Ngoại Khóa Ngoài Trời sắp xếp phương tiện chuyên chở khẩn cấp nếu cần chăm sóc y tế và hiểu rằng mọi khoản phí liên quan đến chăm sóc y tế sẽ được gửi hóa đơn trực tiếp cho quý vị hoặc hãng bảo hiểm y tế. **Nếu học sinh của quý vị không có ý định tham gia, quý vị chỉ cần điền vào phần trên cùng của biểu mẫu và gửi lại cho giáo viên của học sinh của quý vị.**

CHO PHÉP CHỤP ẢNH: Ngoại Khóa Ngoài Trời về Khoa Học Northwest đôi khi sẽ sử dụng các hình ảnh của học sinh cho các mục đích quảng bá và quan hệ công chúng. Các hình ảnh, các bản ghi và các cuộc phỏng vấn ghi âm có thể được sử dụng theo nhiều cách khác nhau, bao gồm các trang web của NWRESA, tờ rơi và tờ thông tin quảng cáo và giáo dục, thông cáo báo chí, video quảng cáo và giáo dục, các kênh truyền thông xã hội và các dự án quảng cáo và giáo dục khác. Nếu quý vị không muốn hình ảnh của học sinh của quý vị được sử dụng cho các mục đích trên, vui lòng tích vào ô ở đầu Mẫu Cho Phép và Tiền Sử Sức Khỏe của Học Sinh.

Vui lòng đảm bảo đọc TẤT CẢ các hướng dẫn bên dưới về các loại thuốc mà học sinh của quý vị sẽ cần dùng - việc không tuân theo các hướng dẫn này có thể dẫn đến việc Y Tá Đã Đăng Ký của chúng tôi không thể cấp thuốc/thực phẩm chức năng bổ sung cho chế độ ăn mà quý vị gửi.

THUỐC: Tất cả các loại thuốc phải giao cho giáo viên chủ nhiệm trước khi khởi hành đến Ngoại Khóa Ngoài Trời. Tất cả các loại thuốc phải ở trong hộp đựng gốc và cất ở trong túi Zip có ghi tên học sinh ở ngoài. Không được trộn lẫn thuốc; từng loại thuốc phải được gói riêng. Dược sĩ của quý vị sẽ cung cấp hộp đựng thuốc nhỏ, có nhãn dán nếu quý vị yêu cầu. Thuốc kê toa phải có nhãn dán của dược sĩ vì trên nhãn có chỉ định của bác sĩ về việc sử dụng thuốc. Các loại thuốc mua tự do không kê toa phải đi kèm **chỉ dẫn bằng văn bản của phụ huynh.** Quý vị chỉ cần gửi lượng thuốc đủ dùng trong thời gian học sinh tham gia Ngoại Khóa Ngoài Trời. Nhân Viên Y Tế của Ngoại Khóa Ngoài Trời sẽ phân phát tất cả các loại thuốc được bác sĩ kê toa mà không có bất kỳ sự can thiệp nào. **KHÔNG ĐƯỢC** gói bất kỳ loại thuốc nào vào trong hành lý của học sinh. Tất cả các loại thuốc và hộp đựng sẽ được gửi lại cho giáo viên chủ nhiệm vào cuối tuần. Nếu học sinh của quý vị sử dụng ống hít hoặc bút tiêm EPI, vui lòng gửi kèm theo thuốc của quý vị.

VITAMIN/THỰC PHẨM CHỨC NĂNG: Tất cả vitamin/ thực phẩm chức năng cần được mang đi phải có giấy chỉ định từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của học sinh. (Xem OAR 581-021-0037 tại <http://goo.gl/ovHkBg>). Giấy chỉ định cần phải có tên học sinh, tên vitamin/ thực phẩm chức năng, liều lượng, thời gian dùng, mục đích dùng, chữ ký của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và ghi ngày. (Ví dụ về một số loại vitamin/ thực phẩm chức năng: melatonin, lactaid, probiotics, vitamin dùng hàng ngày, thảo dược, thực phẩm

chức năng vi lượng đồng căn, enzym). Vui lòng gửi giấy chỉ định của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cùng với Mẫu Cho Phép và Tiền Sử Sức Khỏe của Học Sinh, nếu gửi riêng, hãy ghi tên trường và cơ sở mà học sinh của quý vị đang theo học. Nhân Viên Y Tế của Ngoại Khóa Ngoài Trời sẽ không phân phát bất kỳ loại vitamin/dược phẩm bổ sung nào không đáp ứng được yêu cầu trên.

THUỐC MUA TỰ DO KHÔNG THEO TOA: Bác sĩ tư vấn của Ngoại Khóa Ngoài Trời đã đưa ra chỉ định cho phép phân phát các loại thuốc mua tự do không theo toa phổ biến. Các loại thuốc này sẽ được phân phát cho học sinh khi cần, tuân thủ theo chỉ định hiện tại của bác sĩ. Các loại thuốc chính hiệu đã được liệt kê nhưng các loại thuốc gốc tương đương (cùng loại thuốc nhưng thuộc thương hiệu khác) có thể được thay thế. Một số loại thuốc được cung cấp tại cơ sở có thể được tìm thấy trên Mẫu Cho Phép và Tiền Sử Sức Khỏe của Học Sinh.

PHẢN ĐỐI VỀ MẶT TÔN GIÁO HOẶC CÁ NHÂN: Nếu quý vị phản đối việc điều trị y tế về mặt tôn giáo/cá nhân, vui lòng đánh dấu vào các ô thích hợp trên Mẫu Cho Phép và Tiền Sử Sức Khỏe của Học Sinh. Ngoài ra, vui lòng thêm bất kỳ loại thuốc nào mà học sinh của quý vị không thể dùng vì lý do tôn giáo vào biểu mẫu Tuân Thủ Tôn Giáo/Văn Hóa. Quý vị hiểu và đồng ý rằng trong trường hợp xảy ra tình huống đe dọa đến tính mạng, học sinh hoặc người được giám hộ của quý vị, bất kể tình trạng tôn giáo hay cá nhân, sẽ được thực hiện sơ cứu và chăm sóc y tế để duy trì sự sống.

THỰC PHẨM: Ngoại Khóa Ngoài Trời về Khoa Học Northwest cung cấp tất cả các bữa ăn chính và đồ ăn nhẹ trong thời gian học sinh của quý vị học cùng chúng tôi. Nhân viên nhà bếp của chúng tôi có thể đáp ứng gần như tất cả các nhu cầu về chế độ ăn uống và dị ứng, bao gồm chế độ ăn uống không chứa gluten, không có sữa, ăn chay & thuần chay, các chứng dị ứng với các loại hạt và hầu hết các mối quan ngại khác về chế độ ăn uống. Xin hãy đảm bảo rằng quý vị lưu ý những nhu cầu này trong Mẫu Cho Phép và Tiền Sử Sức Khỏe của Học Sinh, và văn phòng của chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị nếu chúng tôi không thể đáp ứng được nhu cầu của học sinh.

CÁCH ỨNG XỬ: Tương tự như đi học tại gia, học sinh tại Ngoại Khóa Ngoài Trời sẽ được cung cấp môi trường học tập được hỗ trợ bởi những kỳ vọng về hành vi tích cực. Khi học sinh gặp khó khăn trong việc đáp ứng những kỳ vọng đó, nhân viên của chúng tôi sẽ thực hiện kế hoạch hỗ trợ hành vi tích cực. Trong trường hợp có hành vi lặp đi lặp lại hoặc cực đoan, học sinh có thể được gửi về nhà, trong trường hợp đó người giám hộ hợp pháp/người trưởng thành được phê duyệt từ trước sẽ cần đến đón học sinh của quý vị sớm nhất có thể. Chúng tôi yêu cầu các giáo viên trao đổi với lớp của mình trước khi tham gia Ngoại Khóa Ngoài Trời về những kỳ vọng hành vi của các em. Quý vị có thể tìm thấy thông tin về kế hoạch hỗ trợ hành vi tích cực của chúng tôi có sẵn trên trang web.

CHÍNH SÁCH HÒA NHẬP DÀNH CHO HỌC SINH: Ngoại Khóa Ngoài Trời về Khoa Học Northwest cam kết tạo một môi trường học tập có lợi cho sự phát triển tổng thể và sức khỏe cảm xúc xã hội cũng như sự khỏe mạnh của học sinh. Các em học sinh thuộc cộng đồng BIPOC, LGBTQ+ và các em học sinh bị khuyết tật thường bị phân biệt đối xử, quấy rối và chịu thành kiến ngầm ở trường cũng như trong cuộc sống của các em. Những trải nghiệm này có thể truyền tải thông điệp đến các em học sinh rằng mình không thuộc về nơi này. Chúng tôi xin làm rõ: tất cả các em học sinh đều thuộc về nơi đây và luôn được chào đón. Chúng tôi tôn trọng các đại từ nhân xưng, đảm bảo quyền tiếp cận các không gian khẳng định bản dạng giới của các em học sinh và không tiết lộ bản dạng giới của học sinh hoặc nhân viên mà không có sự đồng ý của họ. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập phần FAQ trên trang web của chúng tôi.

CÁC CABIN & CÁC PHÒNG TẮM: Các em học sinh sẽ thông thường ở trong cabin cùng với 8 đến 12 học sinh khác, và 1 đến 2 Người Quản Lý Học Sinh cấp Trung Học Phổ Thông. Các giáo viên sẽ sắp xếp các nhóm ở cabin trước khi có mặt tại Ngoại Khóa Ngoài Trời. Các phòng tắm được trang bị bồn cầu và vòi sen đơn, có không gian thay đồ riêng tư trong mỗi cabin.

QUẦN ÁO & GA GIƯỜNG: Vui lòng tham khảo **DANH SÁCH QUẦN ÁO & TRANG THIẾT BỊ DÀNH CHO CÁC EM HỌC SINH** trước khi gói đồ đạc để chuẩn bị cho Ngoại Khóa Ngoài Trời. Danh sách này cung cấp chi tiết cụ thể về đồ đạc cần mang và không được mang theo. NWRESĐ sẽ không chịu trách nhiệm cho các tổn thất, thiệt hại hoặc mất cắp tài sản cá nhân, vì vậy vui lòng hạn chế mang quần áo, giày dép và các vật dụng

đắt tiền khác. Nếu học sinh để thất lạc một vật dụng khi quay về từ Ngoại Khóa Ngoài Trời, vui lòng liên hệ với Văn Phòng của Ngoại Khóa Ngoài Trời theo số 503-614-1402 hoặc tại địa chỉ ODSOfficeAdmin@nwresd.k12.or.us và chúng tôi sẽ cố gắng tìm vật dụng bị thất lạc đó.

TRANG WEB: www.nwresd.org/outdoorschool Trang web của chúng tôi cung cấp thông tin, các hình ảnh và nhiều nội dung khác của chương trình. Quý vị sẽ thấy bản FAQ (Các Câu Hỏi Thường Gặp), tất cả mẫu được giáo viên gửi về nhà và video chi tiết về cách hoàn thành các mẫu này.

Đội ngũ nhân viên có kinh nghiệm của Ngoại Khóa Ngoài Trời luôn làm việc chăm chỉ nhằm cung cấp cho học sinh một chương trình xuất sắc với đầy đủ nội dung học tập. Tuy nhiên, nếu quý vị có quan ngại về tính chuyên cần của học sinh của quý vị, chúng tôi khuyến khích quý vị trao đổi với giáo viên/nhà trường về mối quan ngại này. Sau khi trao đổi, nếu quý vị vẫn cảm thấy quan ngại, vui lòng liên hệ với văn phòng chính của chúng tôi theo số (503) 614-1402 hoặc tại địa chỉ ODSOfficeAdmin@nwresd.k12.or.us. Chúng tôi tin rằng **mỗi** học sinh đều có thể thành công tại Ngoại Khóa Ngoài Trời về Khoa Học!

Trân Trọng,

Đội Ngũ Ngoại Khóa Ngoài Trời

KHU DỊCH VỤ GIÁO DỤC VÙNG NORTHWEST
CHƯƠNG TRÌNH NGOẠI KHÓA NGOÀI TRỜI VỀ KHOA HỌC NORTHWEST
5825 NE RAY CIRCLE HILLSBORO, OREGON 97124
Số điện thoại: (503) 614-1402 Fax: (503) 614-3182

DANH SÁCH QUẦN ÁO & TRANG THIẾT BỊ DÀNH CHO HỌC SINH

Sau đây là danh sách các vật dụng **đề xuất** nên mang theo. Quý vị **không** cần phải mua các vật dụng mới để tham gia Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời, nếu không có (các) vật dụng trong danh sách này, vui lòng liên hệ với giáo viên hoặc Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời, chúng tôi có thể cung cấp vật tư cho học sinh mượn. Chúng tôi đề xuất quý vị mặc quần áo và mang trang thiết bị cũ mà quý vị đã có trong nhà. Điều quan trọng là phải có đủ quần áo để **giữ ấm** nếu trời trở lạnh và **giữ khô ráo** phòng khi trời mưa. Lựa chọn quần áo lông cừu hoặc một loại vải ấm, nhanh khô khác thường tốt hơn so với vải cotton (loại vải này lâu khô hơn).

Chúng tôi khuyến nghị rằng quý vị nên dán nhãn ghi họ và tên của học sinh lên tất cả các vật dụng!

ĐỒ NGỦ

Túi Ngủ Ấm

Gối

Chăn bỏ sung (để ngủ khi mở cửa sổ)

QUẦN ÁO

Áo Sơ Mi (3 hoặc 4 chiếc)

Quần Jean hoặc Quần Dày (3 hoặc 4 chiếc)

Áo Khoác Giữ Ấm

Mũ Giữ Ấm

Áo Ni (tốt nhất là vải Lông Cừu)

Đồ Lót (3-4 lần thay)

Tất (4-6 đôi)

Quần Áo Ngủ

Giày Kín Mũi (1 hoặc 2 đôi)

Quần Áo Giữ Nhiệt/ Quần Lót Dài Giữ Nhiệt

Găng Tay

Áo Mưa Chống Thấm

Ủng/Giày Chống Thấm

ĐỒ VỆ SINH CÁ NHÂN

Khăn Tắm

Khăn Lau / Khăn Tay

Bàn Chải và Kem Đánh Răng

Xà Phòng đựng trong Hộp, Dầu Gội/ Dầu Xả

Lược/Lược Chải Đầu

Lăn Khử Mùi

Kem Chống Nắng (gói trong túi Zip để tránh bữa bộn)

ĐỒ ĐẶC QUAN TRỌNG KHÁC

Đèn Pin

Chai Nước

Balo Nhỏ

2 Túi Rác (dùng để dọn rác tại Bãi Biển)

TÙY CHỌN

Máy Ảnh

Sách/ Nhật Ký (dùng trong giờ yên tĩnh tại cabin)

Đồ dùng để viết thư (Giấy, phong bì, bưu thiếp, bút chì & **tem**)

Đép Tông/ Đép Đi Trên Nước (để tắm)

Thuốc: Phải đưa cho giáo viên thuốc đựng trong bao bì Mua Tự Do (Over-The-Counter, OTC) hoặc Thuốc Kê Toa gốc (xem phiếu sức khỏe).

Quý vị hãy gói ghém đồ của mình vào vali hoặc túi trống. **KHÔNG ĐƯỢC GÓI GHÉM** đồ vào trong balo lớn có khung bên ngoài.

KHÔNG ĐƯỢC MANG thuốc dán nhãn sai, tiền, đồ điện tử (**ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG**, đồng hồ thông minh & trò chơi điện tử), máy sấy tóc, bình xịt tóc, nước hoa & bình xịt cơ thể, diêm & bật lửa, dao hoặc đồ ăn—bao gồm kẹo hoặc kẹo cao su.*

*Chúng tôi hiểu rằng học sinh có thể cần đến các vật dụng không có trong danh sách chuẩn bị hoặc cần biện pháp điều chỉnh đối với vật dụng nằm trong danh sách “Không Được Mang” (ví dụ: điện thoại di động để theo dõi đường huyết liên tục (continuous glucose monitor, CGM), kẹo cao su theo 504/Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (Individual Education Plan, IEP), Kẹo Dính hoặc tai nghe khử tiếng ồn), nếu học sinh của quý vị nằm trong số các trường hợp trên, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Vui lòng liên hệ với văn phòng Chương Trình Ngoại Khóa Ngoài Trời (Outdoor School, ODS) theo số 503-614-1402 hoặc địa chỉ ODSOfficeAdmin@nwresd.k12.or.us để hỏi về vật dụng thất lạc và được tìm thấy khi lần đầu nhận thấy mình bị mất vật dụng.

VUI LÒNG ĐỂ LẠI TẤT CẢ CÁC VẬT DỤNG “GIÁ TRỊ” Ở NHÀ.

**CHƯƠNG TRÌNH NGOẠI KHÓA NGOÀI TRỜI SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM VỚI MỌI
VẬT DỤNG BỊ THẮT LẠC HOẶC MẤT CẤP!**

Biện Pháp Bảo Vệ An Toàn cho Học Sinh tại Lớp Học Khoa Học Ngoại Khóa NW (NW Outdoor Science School, NOSS)

Sự an toàn của học sinh được nêu trong tất cả các chính sách, quy trình và thủ tục của NOSS. Đây là bản tóm tắt về các yêu cầu tối thiểu của chúng tôi:

Yêu Cầu Bắt Buộc đối với Nhân Viên

Mọi Nhân Viên phải được lấy dấu vân tay và được duyệt qua:

- Kiểm Tra Lý Lịch Tư Pháp
- Kiểm Tra Hệ Thống Xác Minh Hành Vi Xâm Hại Tình Dục

Mọi Nhân Viên đều được coi là một người báo cáo bắt buộc và phải hoàn thành các khóa đào tạo bắt buộc hàng năm sau đây:

- Tình Trạng Lạm Dụng, Xâm Hại Tình Dục và Phương Pháp Giao Tiếp Phù Hợp tại Oregon
- Nhận Diện và Ứng Phó với Hành Vi Bỏ Bê và Ngược Đãi Trẻ Em tại Oregon
- Ngăn Ngừa Hành Vi Tự Tử / Nâng Cao Nhận Thức về Hành Vi Tự Tử ở Thanh Thiếu Niên
- Kiến Thức Căn Bản về Truyền Thông và An Toàn Kỹ Thuật Số cho Học Sinh & Nhân Viên
- Sự Nhạy Cảm về Văn Hóa tại Nơi Làm Việc
- Ngăn Ngừa Các Sự Vụ về Thành Kiến và Tội Ác do Thù Địch Xảy Ra tại Trường Học
- Tác Nhân Gây Bệnh Qua Đường Máu cho Nhân Viên Trường Học
- An Toàn Cháy Nổ và Sử Dụng Bình Cứu Hỏa

Ngoài ra, tất cả nhân viên đều bắt buộc phải:

- Có Chứng Chỉ Đào Tạo về Hồi Sức Tim Phổi (Cardiopulmonary Resuscitation, CPR) và Sơ Cứu
- Hiểu về các thủ tục cấp cứu tại hiện trường cụ thể

Quy định về Quyền Riêng Tư và An Toàn Chung tại Cơ Sở Ngoại Khóa

- Tất cả Nhân Viên và Người Dẫn Dắt Học Sinh phải tuân thủ theo “quy tắc con số ba”, có nghĩa là luôn đi theo bộ ba gồm học sinh, nhân viên và người dẫn dắt học sinh.
- Tất cả các cabin của học sinh phải có khu vực thay đồ riêng được chỉ định
- Tất cả cơ sở phải có phòng vệ sinh riêng
- Tất cả cơ sở phải có phòng tắm riêng
- Có nhà vệ sinh dành cho mọi giới tính được chỉ định ở từng cơ sở cho các em học sinh và nhân viên sử dụng
- Tất cả các em học sinh phải tuân theo mọi kỳ vọng về quyền riêng tư:
 - Các cabin được coi là không gian bán riêng tư, được thiết kế dành cho các em học sinh và nhân viên lưu trú. Các em học sinh không được phép vào cabin không phải của mình.
 - Tất cả giường ngủ dành cho học sinh là giường nằm một người, các em học sinh chỉ được phép nằm giường được chỉ định cho mình.
 - Các em học sinh phải xin phép trước khi ôm nhau, đập tay hoặc thực hiện các hình thức động chạm khác
- Người dẫn dắt học sinh được đào tạo để cảnh báo nhân viên về mọi tình huống khi học sinh không đáp ứng các kỳ vọng về hành vi, và nhân viên của Lớp Học Khoa Học Ngoại Khóa Northwest sẽ thường trực tại khu vực cabin để theo dõi và đảm bảo rằng các em học sinh và người dẫn dắt học sinh được an toàn.
- Những Người Dẫn Dắt Học Sinh sẽ được đào tạo tại cơ sở nguyên một ngày để xem xét các kỳ vọng, giao thức của chúng ta, cũng như xác định người cần liên hệ khi xảy ra một vài tình huống,

An Toàn Y Tế & Chế Độ Ăn Uống

- Mọi cơ sở đều có một Y Tá trực tuân thủ theo các Chi Định Thường Trục của bác sĩ tư vấn tại NOSS (chúng tôi tuân thủ theo các chỉ định trực tiếp từ bác sĩ của học sinh, liên quan đến bệnh nhân bị tiểu đường và bệnh nhân có các nhu cầu y tế phức tạp).
- Y tá có thể cấp phát thuốc (khi được ủy quyền trước theo Mẫu Bệnh Án của Học Sinh).
- Các y tá có trách nhiệm theo dõi các em học sinh bị tiểu đường và các em học sinh có những nhu cầu hoặc mối quan ngại về y tế phức tạp khác
- Các y tá sẽ đánh giá và điều trị bệnh và chấn thương (khi thấy thích hợp), đồng thời cảnh báo cho phụ huynh khi cần.
- Những em học sinh trở bệnh nặng, không thể tham gia lớp học sẽ phải ở lại văn phòng của y tá cho đến khi người chăm sóc có thể tới và đón các em về.
- Tất cả nhân viên bắt buộc phải có Chứng Chi Đào Tạo về CPR và Sơ Cứu hiện hành
- Chúng tôi rà soát tất cả trường hợp hạn chế về chế độ ăn uống, và cung cấp các phương án bố trí thích hợp khi cần.